

PROGRAMME

**Célestins**

THÉÂTRE DE LYON

# LE MAÎTRE DES MARIONNETTES

UN SPECTACLE DE  
DOMINIQUE PITOISET



*Milshstein*

# LE MAÎTRE DES MARIONNETTES

UN SPECTACLE DE DOMINIQUE PITOISET

**Avec les artistes du Théâtre national des marionnettes sur l'eau du Vietnam**

**Marionnettistes :**

Nguyen Tien Dung,  
Hoang Dat Hien,  
Ha Nguyen Tri,  
Vu Kan Khiem,  
Nguyen Hong Phuong,  
Nguyen Ngoc Triu,  
Dang Tu Dung,  
Le Hong Ha,  
Do Thi Kha

**Chanteuse :**

Ngo Thi Quam

Dramaturgie : Daniel Loayza

Lumières : Christophe Pitoiset

Son : Nicolas Lespagnol-Rizzi

Images vidéo : François Carlet-Soulages / Noï Pictures - Hanoï et montage vidéo : Rémi Grillot / Grand Angle

Production - Bègles sous la direction de Dominique Pitoiset

Construction des marionnettes : équipe du Théâtre national des marionnettes sur l'eau du Vietnam - Hanoï sous la direction de Loï Tat Vuong

Interprètes : Nguyen Hoa (technique et administration), Tran Hoai Anh (artistique)

Construction du décor : équipe technique permanente et intermittente du TnBA

**GRANDE SALLE**  
**DU 27 JANVIER**  
**AU 5 FEVRIER 2012**

HORAIRES :  
20H - DIM À 16H


DURÉE : 1H15

RELÂCHE : LUN

**Spectacle en  
vietnamien surtitré  
en français**  
**À partir de 8 ans**

Production : TnBA - Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine, Interarts Riviera SA

Coproduction : Théâtre national des marionnettes sur l'eau du Vietnam - Hanoï, les Théâtres de la Ville de Luxembourg, Le Parvis - Scène nationale Tarbes-Pyrénées, musée du quai Branly - Paris Avec le soutien de l'Espace des Arts - Chalon-sur-Saône et du Théâtre d'Angoulême Scène nationale

 **Spectacle visuel conseillé  
au public malentendant**

 **Boucles magnétiques**  
20 boucles magnétiques individuelles sont disponibles à l'accueil.

**Bar L'Étourdi**  
**Nouvelle équipe !** Avant et après la représentation, découvrez les différentes formules proposées.

**Point librairie**  
Les textes de notre programmation vous sont proposés tout au long de la saison. En partenariat avec la librairie Passages.

**Toute l'actualité du Théâtre sur**  
**[www.celestins-lyon.org](http://www.celestins-lyon.org), Facebook et Twitter.**  
**Application iPhone gratuite sur l'AppStore.**



Il y a deux ans, je suis venu pour la première fois en Asie du Sud-Est.  
J'avais fait le voyage dans la région du delta du Fleuve Rouge,  
afin de découvrir les célèbres marionnettes sur l'eau du Vietnam.  
Puis, de là, peu à peu, de fil en aiguille, j'ai été entraîné très loin.

J'ai commencé à enquêter sur la vie d'un homme,  
un moine bouddhiste qui a vécu au 12<sup>e</sup> siècle.

Il s'appelait Tu Dao Hanh.

La légende dit que Maître Tu Dao Hanh a instruit et a soigné les paysans,  
leur a enseigné les préceptes de Bouddha,  
mais aussi l'art des marionnettes sur l'eau.

C'était donc lui, le Maître, considéré comme le Saint Patron du métier  
par les artisans de ces marionnettes  
pour lesquelles j'avais fait ce voyage.

Mille ans après sa mort, ses reliques sont toujours vénérées par les fidèles.

J'ai vu ses restes conservés dans un tabernacle,  
entretenu avec soin par les bonzes de la pagode Thay,  
qu'il a fondée au bord d'un petit lac, au pied d'une montagne, dans le village de Sai Son,  
à trente kilomètres à l'est de Hanoï.

Un mannequin à son image, fabriqué par les paysans de l'époque,  
une statue articulée,

faite des ossements du saint homme recouverts de pâte à bois.

Et tel qu'en lui-même, dans la grande paix, Gepetto à son tour devenu marionnette,  
Il nous apparaît mille ans plus tard,  
sous son masque et ses membres de bois laqué,  
paré d'un vêtement de lumière et d'or.

Mais j'ai aussi vu, dans les campagnes, l'avancée inexorable de la ville de fer et de verre.

J'ai vu l'urbanisme sauvage saccager les rizières.

J'ai vu des gratte-ciel qui semblaient pousser à vue d'œil.

Et puis, plus tard, j'ai rencontré le peuple du Vietnam,  
de tous ceux qui se disent nés du Dragon et de la Déesse  
– du Dragon paternel Lac Long Quan qui descendit vers les eaux  
et de la Déesse Au Co, mère originelle, qui remonta vers la montagne.

La Déesse, Au Co, et le Dragon, Lac Long Quan, avaient eu une centaine d'enfants.

Lorsque vint pour eux le temps de se séparer,  
cinquante enfants suivirent leur mère vers les hauteurs,  
cinquante enfants suivirent leur père vers les rivages.

Ainsi, selon la légende, est né le peuple vietnamien :

d'une séparation,

d'une distance qui au temps des origines

s'est ouverte dans l'amour de deux contraires.

Cette rupture fut aussi celle du paysage.

Oui, ce pays s'est déployé entre mer et ciel,

et les enfants d'Au Co et de Lac Long Quan

vivent dans cet intervalle,

au bord des fleuves qui dévalent des montagnes vers l'océan,  
car l'eau est comme un trait d'union entre hauteur et profondeur,  
comme un lien à distance entre la Déesse et le Dragon,

et c'est sur les rives de ce trait d'union que leurs enfants vivent,  
ceux qui sont nourris par ce lien

et qu'on appelle : le peuple de l'eau.

En ce temps-là, il y a deux ans, je me promenais encore à travers le monde comme au supermarché.  
À travers le monde, comme tout le monde.

Je passais d'un pays et d'une culture à l'autre,

et je choisissais à mon gré des produits sur les présentoirs,

en flânant entre les rayons,

pour les emporter dans mon Caddie.

Mais ici, sur les rives du Fleuve Rouge, quelque chose d'autre s'est imposé à mon regard  
et m'a forcé à laisser place à de nouvelles pensées.

J'étais venu pour poser certaines questions,

et ces questions se sont perdues en route.

Partout où je suis allé,

dans chaque recoin de ce Vietnam du Nord,

pris entre la Chine et le golfe du Tonkin,

mon étonnement a fait des rencontres.

Des rencontres toujours différentes, et qui me parlaient toutes de la même chose.

Elles me parlaient des ressources de la diversité.

Alors j'ai voulu dériver, flotter entre deux eaux, naviguer sans perdre mon ancre...

Rester à l'écart, comme pour ouvrir d'autres voies possibles,

et y passer du temps.

Se fondre dans l'instant, faire place à l'inattendu et en apprécier le poème.

Ralentir. Laisser faire. Lâcher prise.

Laisser remonter des voix anciennes, me mettre à leur écoute.

Suivre l'eau.

Alors des mots ont ressurgi, comme des profondeurs...

**Dominique Pitoiset**



## UN HOMMAGE AUX MARIONNETTES SUR L'EAU DU VIETNAM

Les marionnettes ont toujours fasciné Dominique Pitoiset. Au cours d'un voyage au Vietnam, il découvre dans un temple ancien près d'un lac les fameuses « marionnettes sur l'eau », forme d'art unique dont l'origine mi-savante mi-populaire se perd dans la nuit des temps. Cet art se transmet de famille en famille et de village en village au fil des siècles. Dominique Pitoiset apprend l'histoire de ces marionnettes, rencontre les sculpteurs et les acteurs qui les manipulent. Il découvre aussi la croissance exponentielle de la ville de Hanoï aux dépens des rizières et son extension jusqu'aux abords du vieux temple. Ressentant la menace de ce développement accéléré sur les rythmes, les savoirs et les beautés d'un monde ancien qui avait miraculeusement survécu, il rêve d'une création avec ces artistes et ces marionnettes, permettant à chacun de découvrir les secrets de cet art majestueux. Il en ressort un spectacle qui rend hommage à l'une des plus anciennes formes théâtrales du monde. Dans de courts tableaux, marionnettes, comédiens et musiciens vietnamiens restituent la magie des histoires de ces silhouettes traditionnelles. Entre songe et conte, on se prête au jeu de leurs rencontres, on y explore leur passé et leur avenir et on se laisse porter comme au fil de l'eau...



## DOMINIQUE PITOISET

Après des études en architecture puis en arts plastiques, Dominique Pitoiset rejoint l'École supérieure d'art dramatique du Théâtre national de Strasbourg. Dès sa sortie, en 1981, il est assistant à la mise en scène de Jean-Pierre Vincent, Manfred Karge et Matthias Langhoff. Se succèdent ensuite de nombreuses mises en scène dont *Le Misanthrope* de Molière (1990), *Timon d'Athènes* de Shakespeare (1991), *Faust version UrFaust* de Goethe (1993), *Oblomov* de Gontcharov (1994), *La Dispute* de Marivaux (1995).

De 1996 à 2000, il est directeur du Théâtre national Dijon Bourgogne où il crée notamment *Le Procès* d'après Kafka (1996), *La Nuit juste avant les forêts* de Bernard-Marie Koltès (1997), *Les Brigands* de Schiller (1998), *Le Réformateur* de Thomas Bernhard (1998). En 2001, il monte une trilogie Shakespeare (*Othello*, *La Tempête* et *Macbeth*) qui marque le début de ses années italiennes en tant que metteur en scène associé au Teatro Due de Parme et au Teatro Stabile de Turin. Il met également en scène *Macbeth* de Verdi au Teatro Reggion de Parme.

Depuis janvier 2004, il dirige le TnBA et y met en scène *Tartuffe* de Molière (2004), *La Peau de chagrin* et *Albert et la bombe*, son premier spectacle pour enfants (2005) ; *La Tempête* de Shakespeare (2006) ; *Sauterelles* de Biljana Sribljanovic (2006) ; *Le Soleil ni la mort ne peuvent se regarder en face*, une commande à l'auteur Wajdi Mouawad (mai 2008), recréée dans une version allemande à la Schaubühne de Berlin (octobre 2008). En mars 2009, *Qui a peur de Virginia Woolf ?* d'Edward Albee inaugure le cycle qu'il consacre au théâtre nord-américain, repris en tournée en 2010-2011. Le deuxième volet de ce cycle, *Mort d'un commis voyageur*, est créé au TnBA en mars 2010 et repart en tournée sur la saison 11/12.

En juin 2011, il met en scène *Cyrano de Bergerac* d'Edmond Rostand pour le Ruhrfestspiele à Recklinghausen, repris au Schauspielhaus d'Hamburg en octobre 2011. En novembre 2011, Dominique Pitoiset a créé au TnBA *Le Maître des marionnettes*, une coproduction avec le Théâtre national du Vietnam, rendant ainsi hommage à la tradition des marionnettes sur l'eau. Cette création sera suivie d'une importante tournée dont le musée du quai Branly à Paris.

Pour l'opéra, il met en scène avec Stephen Taylor *L'Isola disabitata* de Josef Haydn pour l'Atelier Lyrique de l'Opéra de Paris (2005), *Didon et Enée* d'Henry Purcell pour l'Atelier Lyrique de l'Opéra de Paris (2008), *Le Tour d'érou* de Benjamin Britten à l'Opéra national de Bordeaux (2009), *La Bohème* de Puccini au Théâtre du Capitole à Toulouse (2010). En juin 2011, il crée pour l'Atelier Lyrique de l'Opéra de Paris, *Orphée et Eurydice* de Gluck, repris en mai 2012 à Bordeaux par le TnBA et l'Opéra National de Bordeaux.

Dominique Pitoiset est directeur de l'Estba, l'École supérieure de théâtre de Bordeaux, et a dirigé, avec Nadia Fabrizio, les élèves de la promotion 2007-2010 en juin 2010 dans leur spectacle de sortie, *Merlin ou la terre dévastée* de Tankred Dorst.

# CÉLESTINS, THÉÂTRE DE LYON

## GRANDE SALLE



Du 8 au 16 février 2012  
**UBU ENCHAÎNÉ**  
D'APRÈS ALFRED JARRY  
MISE EN SCÈNE DAN JEMMETT  
HORAIRES : 20h - dim à 16h  
Relâche : lun



**COPRODUCTION**  
Du 29 février au 4 mars 2012  
**LE SUICIDÉ**  
COMÉDIE RUSSE  
DE NICOLAÏ ERDMAN  
MISE EN SCÈNE PATRICK PINEAU  
HORAIRES : 20h - dim à 16h

**Événement**  
1<sup>ÈRES</sup> EN FRANCE

## Les Célestins accueillent la troupe du Maly Drama Théâtre de Saint-Petersbourg !

*Spectacles en russe surtitré*

Du 7 au 10 mars 2012

### LES TROIS SŒURS

D'ANTON TCHEKHOV  
MISE EN SCÈNE LEV DODINE

Avec 19 comédiens

Du 14 au 17 mars 2012

### LORENZACCIO

D'ALFRED DE MUSSET  
MISE EN SCÈNE CLAUDIA STAVISKY

Avec 22 comédiens

**Célestins**  
THÉÂTRE DE LYON

**04 72 77 40 00 - [www.celestins-lyon.org](http://www.celestins-lyon.org)**

Toute l'actualité du Théâtre en vous abonnant à notre newsletter et sur Facebook et Twitter  
Les Célestins dans votre iPhone. Téléchargez l'application gratuite sur l'Apple store.



L'équipe féminine d'accueil est habillée par **Antoine & Lili** PARIS

